

Ho organitza:

Càtedra Jordi Arbonès i Grup d'Estudi de la Traducció Catalana Contemporània (GETCC)
Facultat i Departament de Traducció i d'Interpretació
Universitat Autònoma de Barcelona
Edifici K. Plaça del Coneixement. Campus de Bellaterra
08193 Cerdanyola del Vallès
Tel.: +34 935 813 419
Fax: +34 935 812 762
<http://pagines.uab.cat/catedrajordiarbones>
<http://grupsderecerca.uab.cat/getcc>

Hi col·laboren:

GETCC

Grup d'Estudi de la Traducció Catalana Contemporània



Universitat Autònoma de Barcelona
Facultat de Traducció i d'Interpretació
Departament de Traducció i d'Interpretació



*VIII Jornades sobre
Traducció i Literatura*

**La impaciència del cor:
l'aspiració germànica de
Maragall a Fontcuberta**

Càtedra Jordi Arbonès

Grup d'Estudi de la Traducció
Catalana Contemporània (GETCC)

17 i 18 d'octubre de 2018

Facultat de Traducció i d'Interpretació
Universitat Autònoma de Barcelona
Aula 004 (Carles Riba)

Càtedra
Jordi
Arbonès

UAB

Universitat Autònoma
de Barcelona

environment of the freedom environment of the freedom
emic pressures is sheer to emic pressures is sheer
to all of you - Giordani to all of you - Giordani

17 d'octubre

- 9.30 h Inauguració i presentació
- 10 h Literatura alemanya traduïda al català.
D'afinitats electives i de cànons
Jordi Jané Lligé
- 11 h Pausa cafè
- 11.30 h El Goethe de Maragall. O com suplir la falta
d'una tradició literària pròpia i seguida
Josep Murgades
- 12 h El Hölderlin de Riba.
Travessar el cant, traspasar la llengua
David Peidro
- 12.30 h Recital:
Stefan Zweig traduït per Joan Fontcuberta
Maria Bosom

all is well. Our health
able at present & we
next Saturday. There is

I realize that all is not all is well. Our health
medical attention is exemptable at present & we
have been fortunate. next Saturday 11.

18 d'octubre

- 9.30 h El Rilke de Vinyoli.
El cop d'arquet sobre dues cordes
Simona Skrabec
- 10 h El Döblin de Serrallonga.
El repte de traduir una prosa polifònica
Teresa Vinardell
- 10.30 h El Brecht de Formosa.
Entre l'escenari eficaç i la concisió poètica
Heike van Lawick
- 11 h Pausa cafè
- 11.30 h El Zweig de Fontcuberta.
De la superació de la censura franquista
al Premi Ciutat de Barcelona,
i fins a la darrera tria
Loreto Vilar
- 12 h Taula rodona:
Les traduccions (o la manca de traduccions)
de literatura alemanya contemporània
al català
Joan Ferrarons, Ramon Monton,
Arnau Pons i Anna Soler Horta